

MUSIQUES TRADITIONNELLES

D'ICI
ET
D'AILLEURS

Galoubet La

Sébastien B.

Volume 1

Préambule

Ce premier volume rassemble diverses musiques traditionnelles d'ici et d'ailleurs collectées lors de stages, voyages, ainsi que de recherches sur différents sites internet.

Ce recueil qui a été conçu pour permettre d'accueillir toute sorte d'instruments dans l'atelier de musique traditionnelle du conservatoire d'Aix en Provence, existe pour différents instruments transpositeurs (La, Sib, etc.) ainsi qu'en Ut avec les accords (notation anglaise).

Etant donné les différentes versions que l'on peut rencontrer sur certaines musiques traditionnelles, il se peut que cela ne corresponde pas à la votre, ne m'en voulez pas !!! Si l'on se rencontre un jour lors d'un bal folk, la musique nous mettra d'accord en jouant !!!

Si par hasard vous rencontriez de graves erreurs de notes, de mesures, d'altérations, de compositeurs, ou autre, n'hésitez pas à m'en faire part pour rectification.

Gramaci

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Boudry', with a stylized flourish at the end.

SOMMAIRE

ANDRO	6
<i>Andro 1</i>	8
<i>Andro 2</i>	9
<i>St Patrick Andro</i>	10
BALKANS	12
<i>Brestaska Racenica</i>	14
<i>Kak se cuka cer piper</i>	15
<i>Ratsa</i>	16
BOURREE	18
<i>Bourrée l'étoile</i>	20
<i>Bourrée de Sarzay</i>	21
<i>Derrière chez nous</i>	22
<i>Bourrée des grandes poteries</i>	23
<i>Ieu n'ai cinc sous</i>	24
<i>Lou Troupiau</i>	25
<i>Quan ere Pichounet</i>	26
<i>Revenes jouini fiho</i>	27
BRANLE	28
<i>Branle de Noirmoutier</i>	30
<i>Branle des chevaux</i>	31
<i>Branle du Rat</i>	32
<i>Branle de saute lapin</i>	33
CELTIQUE	34
<i>Gigue Irlandaise</i>	36
<i>Jig</i>	37
<i>Joy of my life</i>	38
<i>Sailor's Hornpipe</i>	39
CERCLE	40
<i>Cercle Galicien</i>	42
<i>La bien méritée</i>	43
<i>La Traversado</i>	44
COURANTE	46
<i>Courante piémontaise</i>	48
<i>Courenta de la Val Vermenagna</i>	49
DIVERS	50
<i>Alunelul</i>	52
<i>Cochinchine</i>	53
<i>Danse à Bartoumieu</i>	54

<i>Danse de l'Ours</i>	55
<i>La Gigouillette</i>	56
<i>Le cotillon vert</i>	57
<i>Le Kolo de Vodina</i>	58
<i>Vacances à Pouldergat</i>	59
<i>Sous les Pruniers</i>	60
<i>La Reine des glaces</i>	61
ENFANT	62
<i>Jean Petit</i>	64
<i>La Badoise</i>	65
<i>Pour passer le Rhône</i>	66
<i>Saute Cabro</i>	67
FARANDOLE	68
<i>Farandole du Var</i>	70
<i>La Barbe</i>	71
<i>Farandoulo di Tarascaire</i>	72
MAZURKA	74
<i>Mazurka</i>	76
<i>Mazurka des écoliers (Chabenat)</i>	77
<i>Mazurka de Salou</i>	78
<i>Mireille</i>	79
<i>Mazurka Paca</i>	80
POLKA	82
<i>Polka de la Cinquantaine</i>	84
<i>Polka à Menette</i>	85
<i>Polka des Landes</i>	86
<i>Polka des Patineurs</i>	87
<i>Polka</i>	88
<i>Polka Titanic</i>	89
<i>Zizi Panpan</i>	90
RIGAUDON	92
<i>La Serpette</i>	94
<i>Lou Coucou</i>	95
<i>Rigaudon de Remollon</i>	96
<i>Rigaudon du Champsaur</i>	97
RONDE	98
<i>La Targo</i>	100
<i>Ronde de St Veran</i>	101
RONDEAU	102
<i>A la Montagne</i>	104
<i>Rondeau de Mirepoix</i>	105
<i>J'ai un coquin de frère</i>	106

SCOTTISH	108
<i>Jenkka</i>	110
<i>L'Aigo de Roco</i>	111
<i>La Maire Antoni</i>	112
<i>Scottish de St Malo</i>	113
<i>Scottish du père Escalle</i>	114
<i>La petite Louise</i>	115
<i>Scottish de Dauphin</i>	116
<i>Scottish Mexicaine</i>	117
TARENTELLE	118
<i>Tarentelle</i>	120
<i>Tarentelle 2</i>	121
VALSE	122
<i>Aisoun</i>	124
<i>Alexandrine</i>	125
<i>Astrid Valse</i>	126
<i>En avant Blonde</i>	127
<i>Gentle Maiden</i>	128
<i>L'Estaca</i>	129
<i>Planxty Irwin</i>	130
<i>Tombalaika</i>	131
<i>Valse de la Cinquantaine</i>	132
<i>Valse à Ollu</i>	133
<i>Valse dei Pichoun Gabian</i>	134
<i>Valse Niçoise</i>	135

ANDRO

ANDRO 1

Trad
Bretagne

Galoubet La



AN DRO 2

Trad
Bretagne



ST PATRICK AN DRO

Trad
Bretagne

Galoubet La

The musical score is written for Galoubet La in 2/4 time, key of B-flat major (two flats). It consists of four staves of music. The first staff begins with a repeat sign and a double bar line, followed by a section marked with a double bar line and a repeat sign. The second staff continues the melody, featuring a first ending (1.) and a second ending (2.). The third staff starts with a repeat sign and a double bar line, followed by a section marked with a double bar line and a repeat sign. The fourth staff continues the melody, featuring a first ending (1.) and a second ending (2.), and concludes with a repeat sign and a double bar line.

BALKANS

BRESTASKA RACENICA

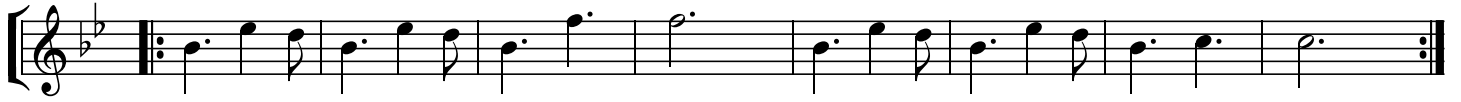
TRAD BULGARE

Galoubet La

The musical score for "Galoubet La" is written in B-flat major (two flats) and 7/8 time. It consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 7/8 time signature. The melody is written in a single line. The second staff continues the melody. The third staff continues the melody. The fourth staff continues the melody. The fifth staff continues the melody and ends with a double bar line.

KAK SE CUKA CER PIPER

Trad Bulgare



RATSA

Trad Roumain

Galoubet La



BOURREE

BOURREE L'ETOILE

Trad



BOURREE DE SARZAY

Trad
Berry

Galoubet La



DERRIERE CHEZ NOUS

Trad Berry



BOURREE DES GRANDES POTERIES

Trad
Berry

Galoubet La



IEU N'AI CINC SOUS

BOURREE DU TARN

Galoubet La

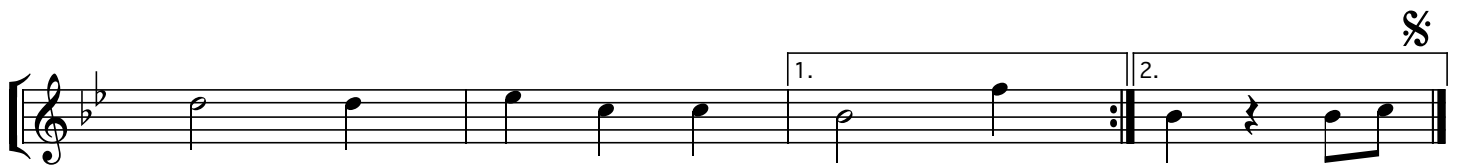
§

§

LOU TROUPIAU

Bourrée

trad



QUAN ERE PICHOUNET

Bourrée

trad

Galoubet La

1. 2.

1. 2.

REVENES JOUINI FIHO

Bourrée

trad

Galoubet La

§

§

BRANLE

BRANLE DE NOIRMOUTIER

trad
Vendée



BRANLE DES CHEVAUX

Thoinot Arbeau
1588



BRANLE DU RAT

trad
Morvan



BRANLE DE SAUTE LAPIN

trad
Gascogne

Galoubet La



CELTIQUE

GIGUE IRLANDAISE

Trad

Galoubet La

The musical score is written for Galoubet La in 6/8 time. It begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 6/8 time signature. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with a repeat sign at the end. The score is divided into three systems. The first system contains five measures, the second system contains six measures, and the third system contains five measures. The key signature is one flat, and the time signature is 6/8. The piece is marked with a repeat sign at the end.

JIG

Trad Irlande

Galoubet La

The musical score is written in B-flat major (two flats) and 6/8 time. It consists of five staves of music. The first staff begins with a repeat sign and a 6/8 time signature. The melody is written in treble clef. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and half notes, with some notes beamed together. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

JOY OF MY LIFE

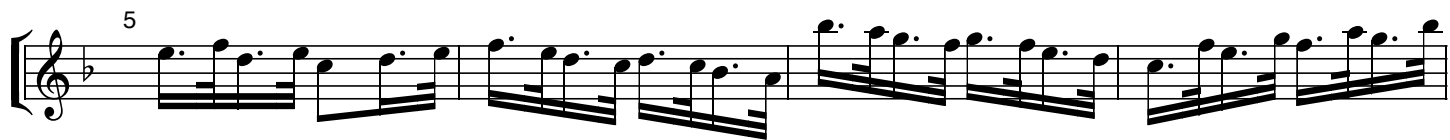
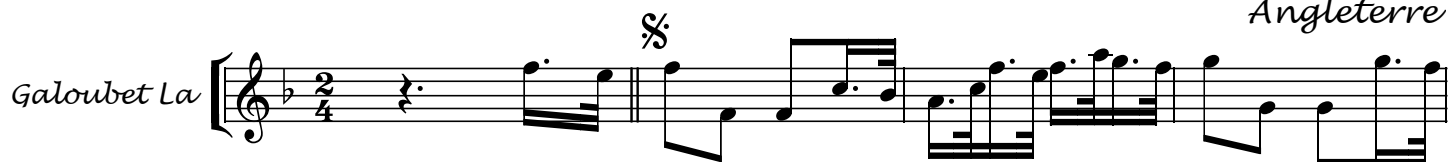
Trad Irlande

Galoubet La

The musical score is written for a Galoubet in the key of B-flat major (two flats) and 6/8 time. It consists of six staves of music. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and a final double bar line. The melody is characterized by its lively, dance-like quality, typical of traditional Irish music.

SAILOR'S HORNPIPE

Trad
Angleterre



CERCLE

CERCLE GALICIEN

Trad Galicien



LA BIEN MERITEE

Cercle Circassien

Sébastien
BOURRELLY

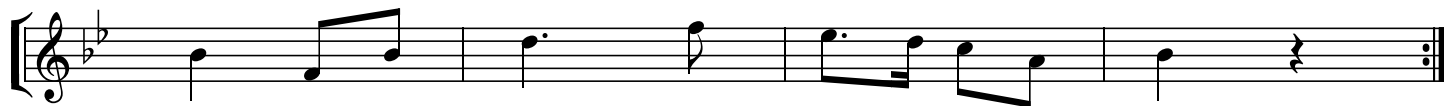


LA TRAVERSADO

Cercle Circassien

Sébastien
BOURRELLY

Galoubet La



COURANTE

COURANTE PIEMONTAISE

Appelée aussi cercle circassien par erreur!!!

Trad

Galoubet La



COURENTA DE LA VAL VERMENAGNA

Trad Italie

Galoubet La

The musical score is written for Galoubet La in 6/8 time, featuring five staves of music. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score includes various musical ornaments and repeat signs. The first staff begins with a repeat sign and a first ending bracket. The second staff features a triplet of eighth notes. The third staff has two first ending brackets. The fourth staff also has two first ending brackets. The fifth staff concludes with a repeat sign and a first ending bracket. The piece ends with a final double bar line.

DIVERS

ALUNELUL

Trad
Roumain

Galoubet La

♩

♩

♩

♩

♩

COCHINCINE

Trad
Danois



DANSE A BARTOUMIEU

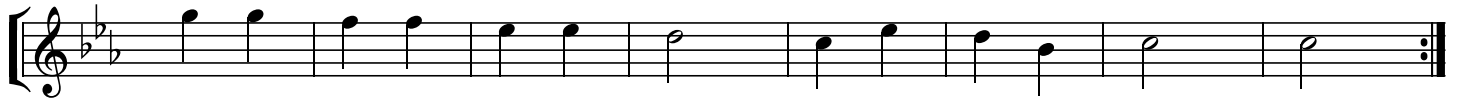
Trad
Provence

Galoubet La



DANSE DE L'OURS

Trad



LA GIGOUILLETTE

Trad



LE COTILLON VERT

Scottish Valse

Trad
Morvan



LE KOLO DE VODINA

Trad
Yougoslavie



VACANCES À POULDERGAT

Arr. de S. BOURRELLY
sur un air traditionnel Breton

Galoubet La

The musical score is written for a Galoubet in the key of B-flat major (two flats) and 2/4 time. It consists of three staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a 2/4 time signature. The melody starts with a quarter rest, followed by a quarter note G, then a series of eighth and sixteenth notes. A repeat sign (§) is placed above the staff after the first measure. The second staff continues the melody with similar rhythmic patterns. The third staff concludes the piece with a final repeat sign (§) above the staff.

SOUS LES PRUNIERS

Sébastien
BOURRELLY

Galoubet La

The musical score for 'Galoubet La' is written in treble clef, 4/4 time, and B-flat major. It consists of three staves. The first staff begins with a repeat sign and a 4/4 time signature. The melody is written in treble clef. The second staff continues the melody with a repeat sign. The third staff concludes the piece with a repeat sign.

LA REINE DES GLACES

Trad



ENFANT

JEAN PETIT

Trad
Occitan



LA BADOISE

Trad
Savoie

Galoubet La

1. 2.

1. 2.

POUR PASSER LE RHONE

Trad
Provence



SAUTE CABRO

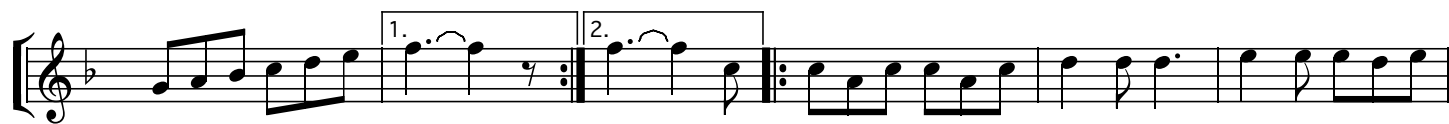
Trad



FARANDOLE

FARANDOLE DU VAR

Trad
Provence



LA BARBE

Trad
Provence



FARANDOULO DEI TARASCAIRE

Trad
Provence

Galoubet La



MAZURKA

MAZURKA

Trad

Galoubet La

§

1. 2.

1. 2. §

MAZURKA DES ECOLIERS

Gilles Chabenat

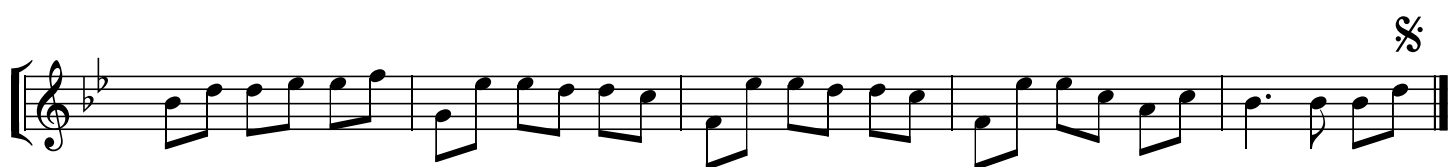
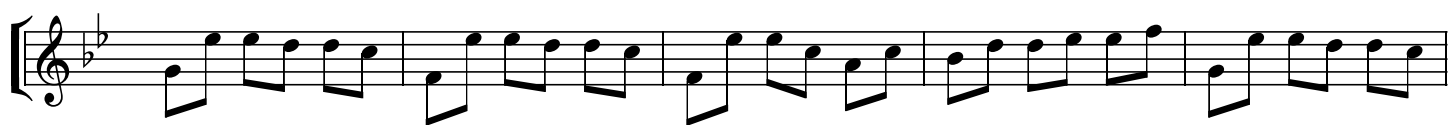
Galoubet La

♩



MAZURKA DE SALOU

Bruno LE TRON

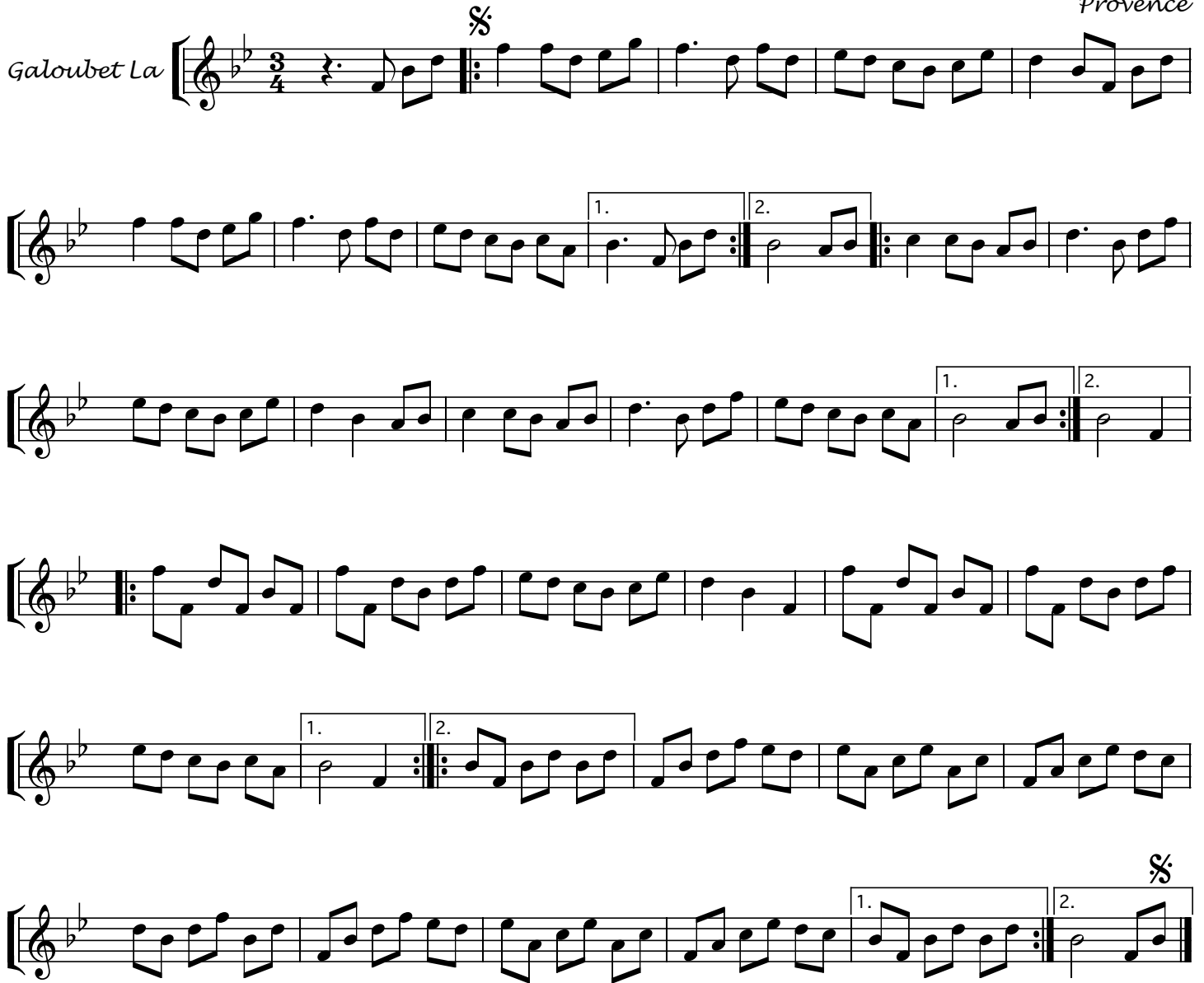


MIREILLE

MAZURKA

Trad
Provence

Galoubet La

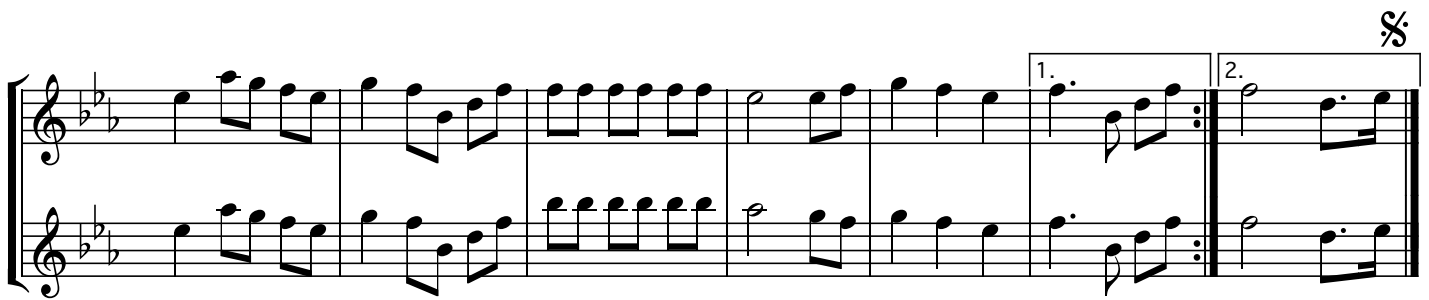
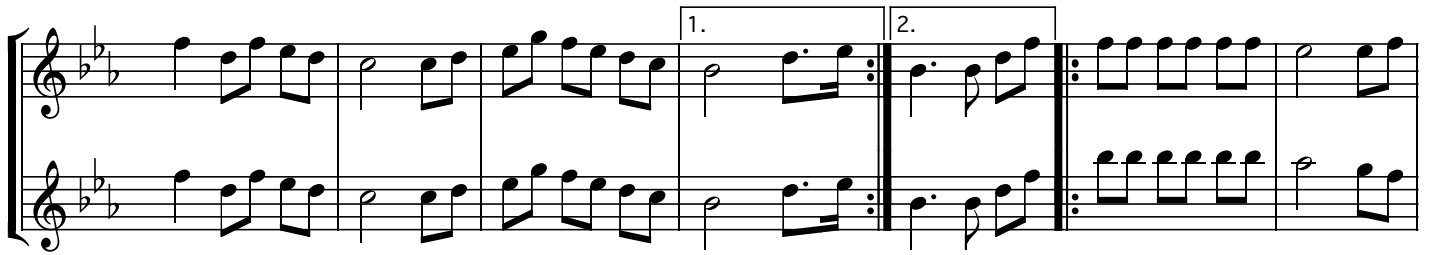
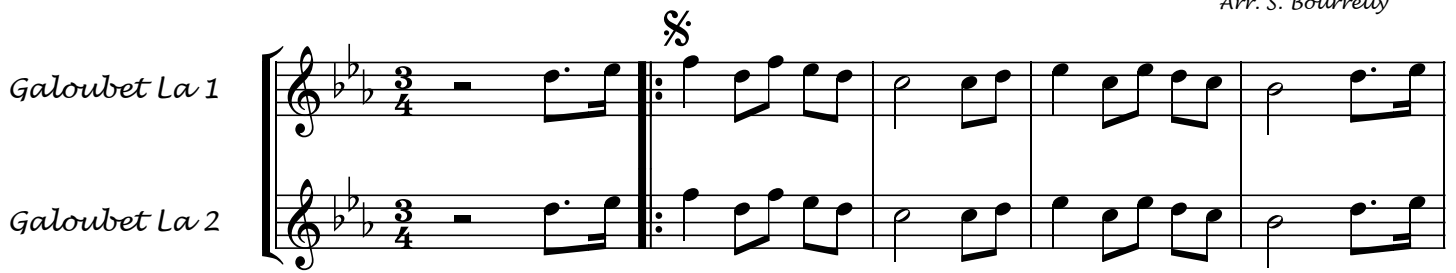


MAZURKA PACA

Stéphane DELICQ
Arr. S. Bourrelly

Galoubet La 1

Galoubet La 2



POLKA

POLKA DE LA CINQUANTAINÉ

Trad
Arr. A. Bravay



POLKA A MENETTE

Trad



POLKA DES LANDES

Trad

Galoubet La



POLKA DES PATINEURS

Trad

Galoubet La



POLKA

Trad



JOHN RYAN'S POLKA

POLKA TITANIC

Trad
Irlande

Galoubet La

The musical score for "John Ryan's Polka" is written in 2/4 time and key of B-flat major. It consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. It includes a repeat sign at the beginning and end. The music is a lively polka with many eighth and sixteenth notes. The fifth staff ends with a repeat sign.

ZIZI PANPAN

Polka

Trad

Galoubet La

A

B

C

RIGAUDON

LA SERPETTE

Rigaudon

Henri Uzel

Galoubet La 1

Galoubet La 2

The first system of musical notation for 'La Serpette' features two staves, Galoubet La 1 and Galoubet La 2, in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). A repeat sign is placed above the first measure. The notation consists of eighth and sixteenth notes, creating a lively, rhythmic melody.

The second system of musical notation continues the melody for Galoubet La 1 and Galoubet La 2. It maintains the 2/4 time signature and one-flat key signature, with a mix of eighth and sixteenth notes.

The third system of musical notation continues the melody for Galoubet La 1 and Galoubet La 2. It maintains the 2/4 time signature and one-flat key signature, with a mix of eighth and sixteenth notes.

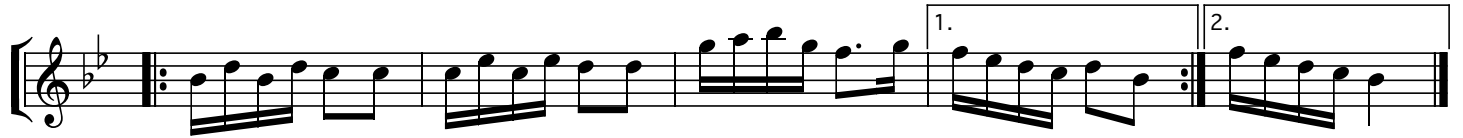
The fourth system of musical notation continues the melody for Galoubet La 1 and Galoubet La 2. It maintains the 2/4 time signature and one-flat key signature, with a mix of eighth and sixteenth notes.

The fifth system of musical notation concludes the piece for Galoubet La 1 and Galoubet La 2. It maintains the 2/4 time signature and one-flat key signature, ending with a repeat sign. The notation consists of eighth and sixteenth notes.

Lou coucou

Rigaudon du pays Gavot

Trad



RIGAUDON DE REMOLLON

Trad Hautes Alpes

Galoubet La



RIGAUDON DU CHAMPSAUR

Galoubet La *trad*

♩

1. 2.

1. 2.

♩

RONDE

LA TARGO

Trad
Provence



RONDE DE ST VERAN

trad
Hautes Alpes

Galoubet La

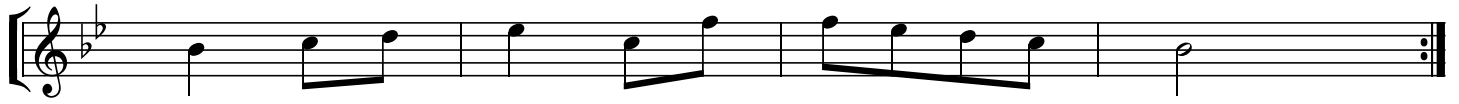


RONDEAU

A LA MONTAGNE

Rondeau

Trad

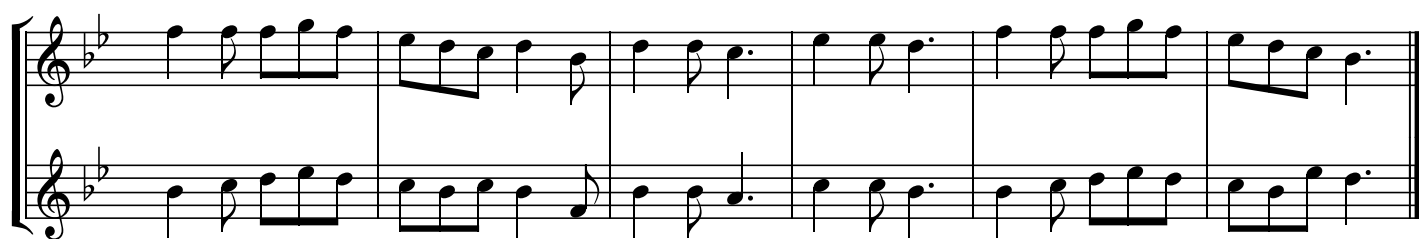


RONDEAU DE MIREPOIX

Trad

Galoubet La 1

Galoubet La 2



J'AI UN COQUIN DE FRERE

Rondeau

Trad

Galoubet La



SCOTTISH

JENKKA

Scottish

*Traditionnel
Finlandais*



L'AIGO DE ROCO

Scottish

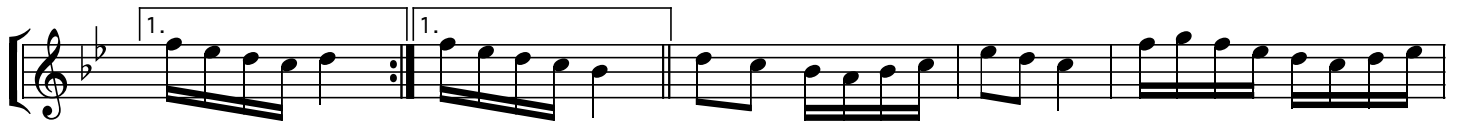
*trad
Auvergne*



LA MAIRE ANTONI

Scottish

trad



SCOTTISH DE ST MALO

trad
Bretagne

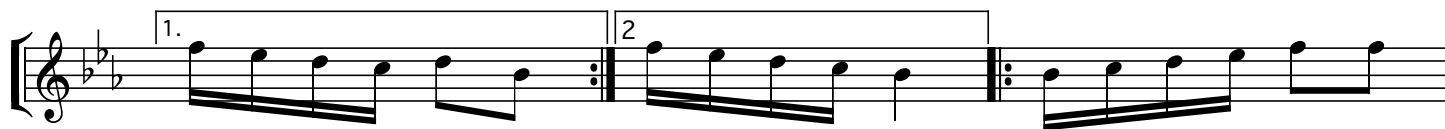
Galoubet La



SCOTTISH DU PERE ESCALE

trad
Dauphiné

Galoubet La



LA PETITE LOUISE

Scottish

*trad
Gers*



SCOTTISH DE DAUPHIN

François Gouttes

Galoubet 1a

Galoubet 2

First system of musical notation for Galoubet 1a and Galoubet 2. The key signature has two flats (Bb, Eb) and the time signature is 2/4. Galoubet 1a (top staff) plays a melody of eighth and sixteenth notes. Galoubet 2 (bottom staff) provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic patterns.

Second system of musical notation for Galoubet 1a and Galoubet 2, measures 6-10. The melodic and harmonic patterns continue in the same key and time signature.

Third system of musical notation for Galoubet 1a and Galoubet 2, measures 11-15. The notation includes a key signature change at the end of the system to three flats (Bb, Eb, Ab).

Fourth system of musical notation for Galoubet 1a and Galoubet 2, measures 16-20. The key signature remains three flats (Bb, Eb, Ab).

Fifth system of musical notation for Galoubet 1a and Galoubet 2, measures 21-25. The key signature remains three flats (Bb, Eb, Ab).

Sixth system of musical notation for Galoubet 1a and Galoubet 2, measures 26-30. The key signature remains three flats (Bb, Eb, Ab). The system concludes with a double bar line.

SCOTTISH MEXICAINE

Galoubet La *trad*

The musical score is written for a Galoubet in the key of B-flat major (one flat) and 2/4 time. It consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. It includes a repeat sign with a double bar line and a repeat sign. The second staff continues the melody. The third staff has two first endings (1. and 2.) marked above the staff. The fourth staff continues the melody. The fifth staff has two first endings (1. and 2.) marked above the staff, with a repeat sign and a double bar line at the end.

TARENTELE

TARENTELE

Trad
Italie



TARENTELE 2

Trad
Italie



VALSE

AISSOUN

S. BERARDO

Galoubet La

The musical score for "Galoubet La" is written for a single melodic line in 3/4 time, key of B-flat major (two flats). The piece consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats, and a 3/4 time signature. The melody is composed of eighth and quarter notes, with some measures containing beamed eighth notes. The second staff continues the melody, featuring a half note followed by a quarter note, and then a series of eighth notes. The third and fourth staves show a more complex rhythmic pattern with beamed eighth notes and quarter notes, ending with a double bar line. The overall style is simple and melodic, typical of traditional folk music.

ALEXANDRINE

Valse Italienne

Galoubet La

Galoubet La

§

1.

2.

1.

2.

§

ASTRID VALSE

Trad
Finlandais

Galoubet La

Inst Ut

The musical score is written for two instruments: Galoubet La and Inst Ut. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The score is divided into three systems. The first system begins with a repeat sign and a double bar line. The second system includes first and second endings. The third system also includes first and second endings and concludes with a repeat sign. The Galoubet La part is written in the treble clef, and the Inst Ut part is written in the bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, repeat signs, and first/second ending brackets.

*Cette version du Galoubet en La est une deuxième voix.
A titre indicatif "inst ut" est la mélodie principale.*

EN AVANT BLONDE

Valse

*Trad
Quebec*



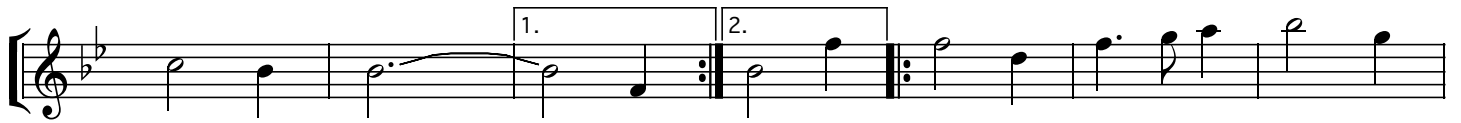
GENTLE MAIDEN

Valse

Valse

Trad
Irlande

Galoubet La



L'ESTACA

Lluís Llach

Galoubet La



PLANXTY IRWIN

Valse

*Turlough
O'Carolan*

Galoubet La



TOMBALAIKA

Trad juif
ashkénaze



VALE DE LA CINQUANTAINÉ

Trad
Arr. A. Bravay



VALSE A OLLU

A. Ollu



VALSE DEI PICHOUN GABIAN

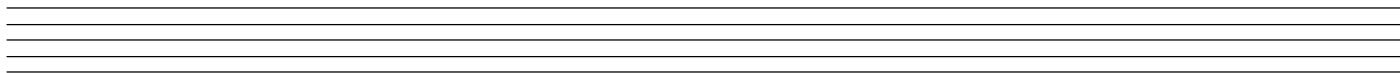
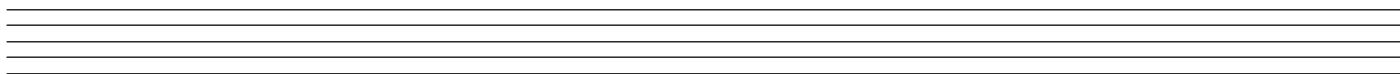
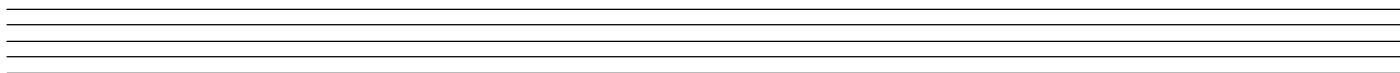
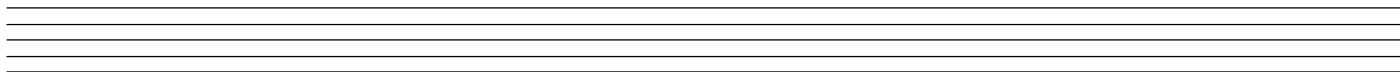
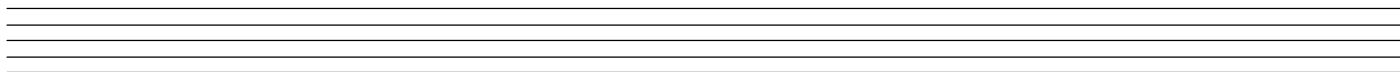
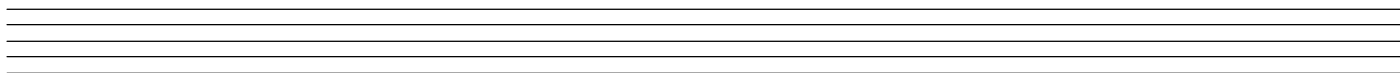
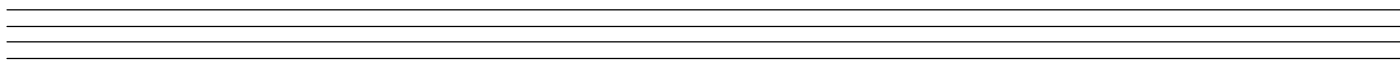
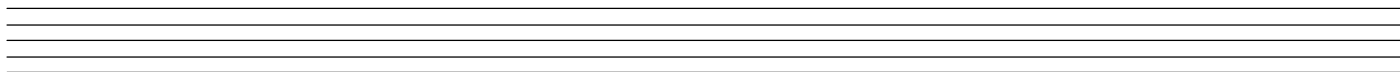
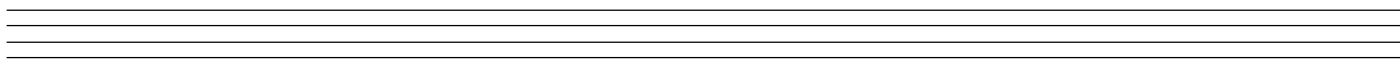
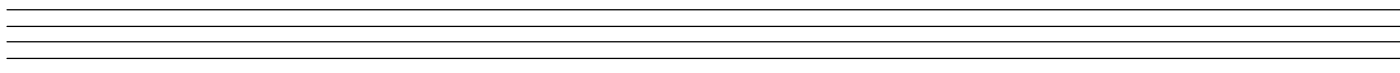
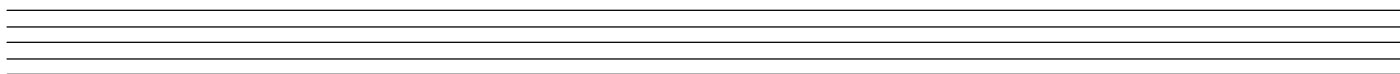
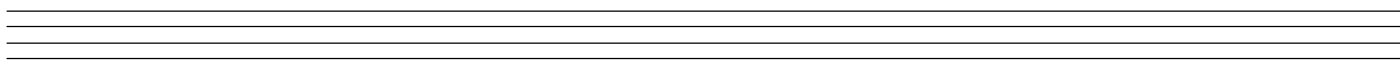
Sebastien
BOURRELLY

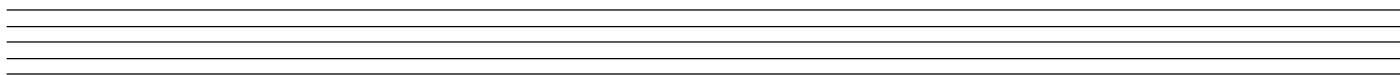
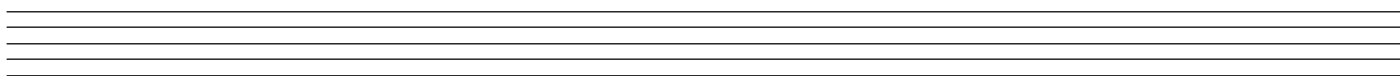
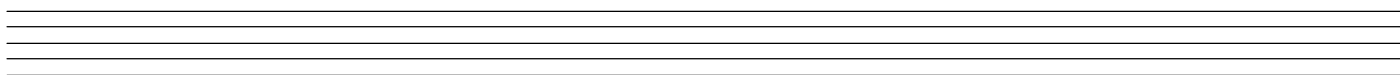
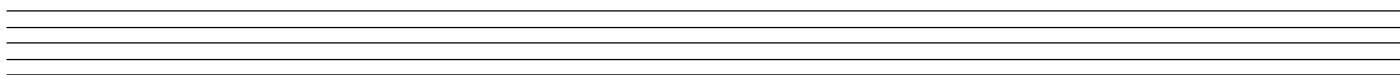
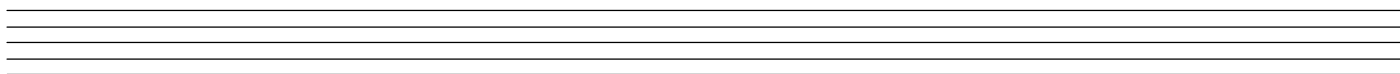
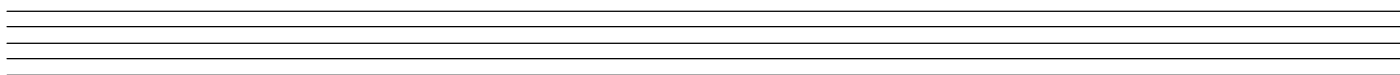
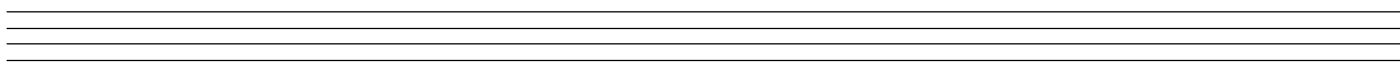
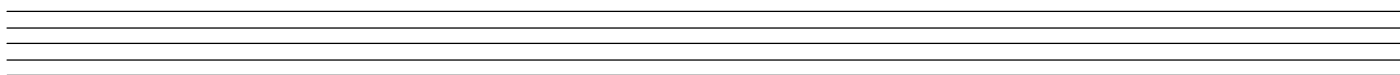
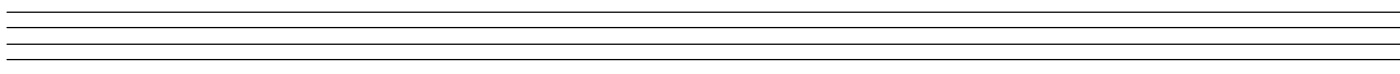
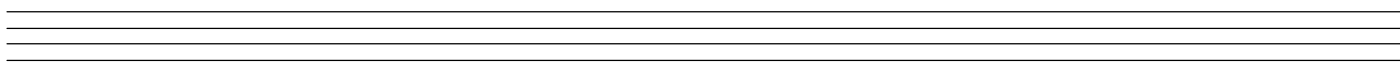
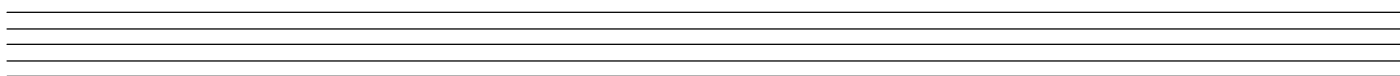
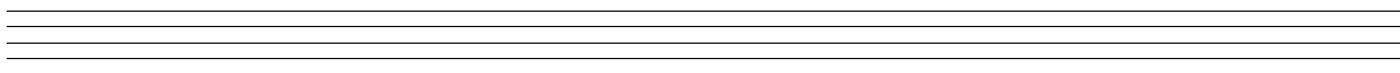


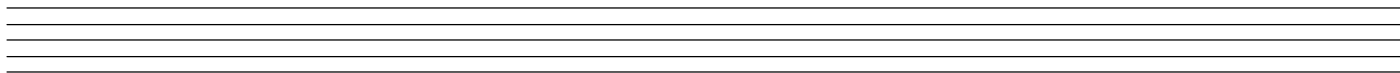
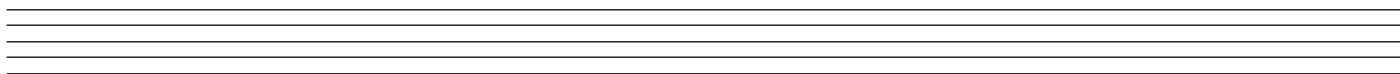
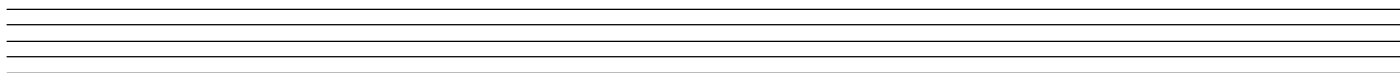
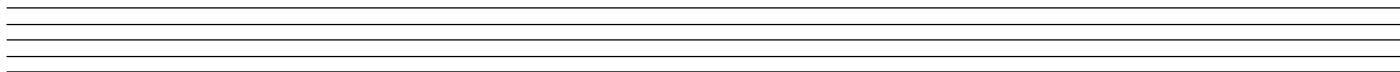
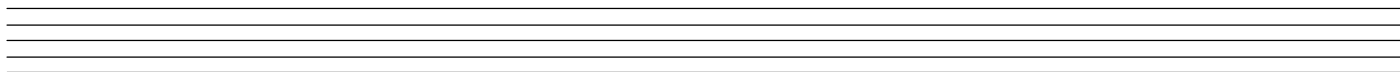
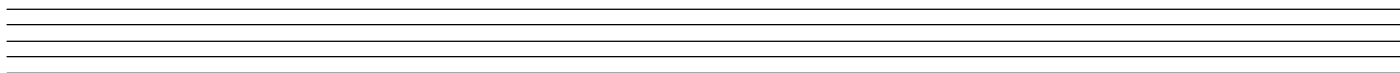
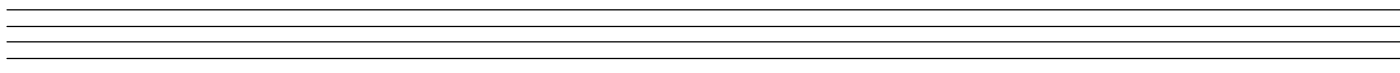
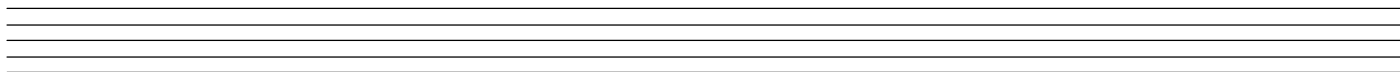
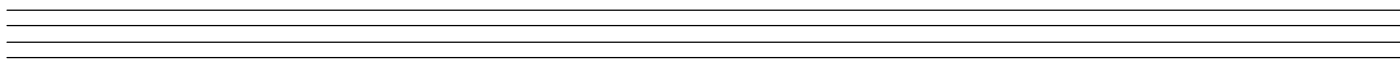
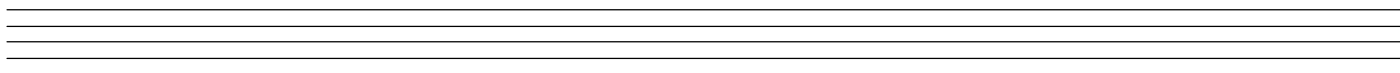
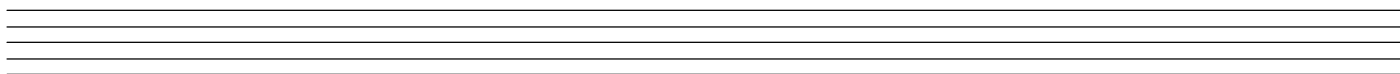
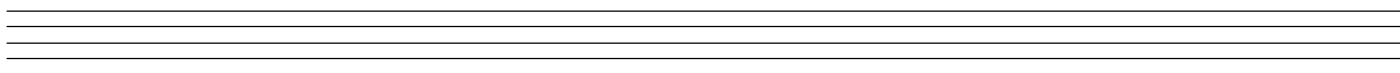
VALSE NIÇOISE

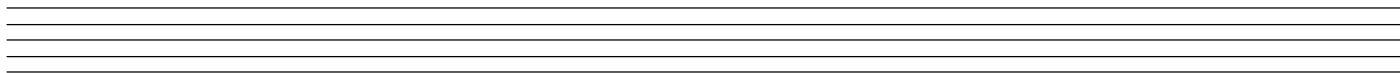
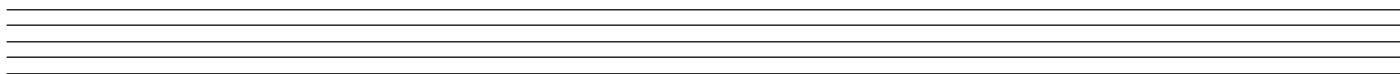
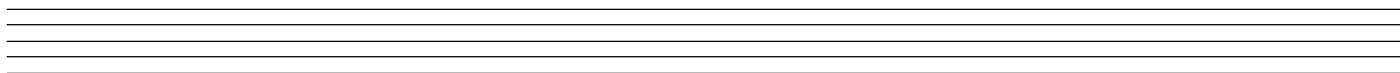
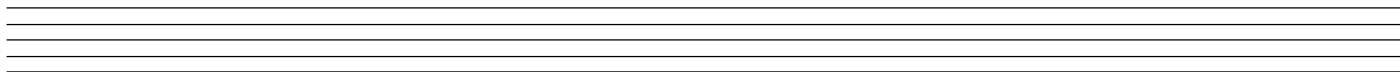
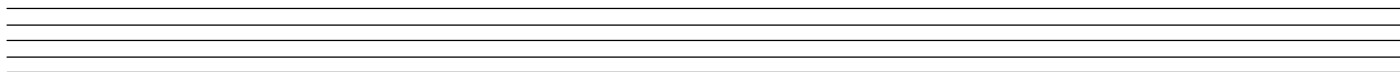
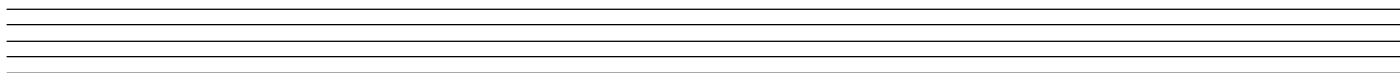
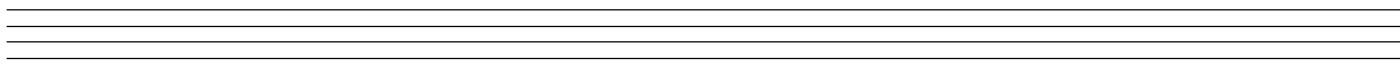
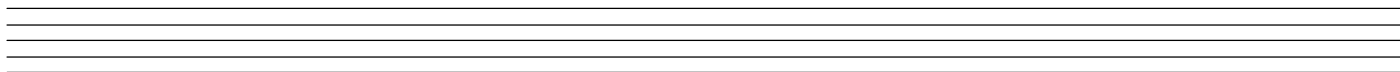
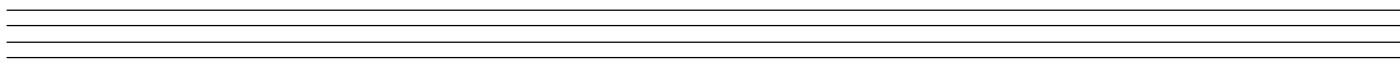
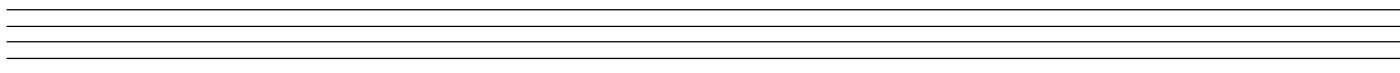
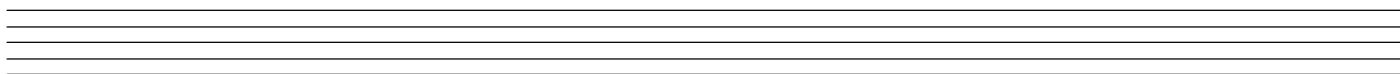
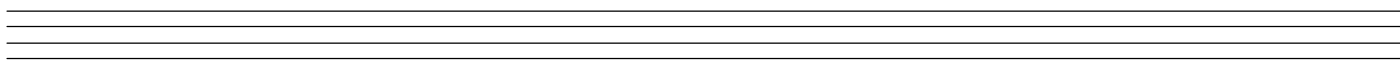
Trad











INSTRUMENTS TRANSPOSITEURS

This musical notation illustrates the transposition intervals for various instruments relative to a common scale. The notation is organized into eight rows, each representing a different instrument or voice part, and twelve columns representing the notes of a scale. The notes are represented by whole notes on a five-line staff, with accidentals (sharps, flats, and naturals) indicating the specific pitch. The rows are labeled on the left: DO, SI, SIB, LA, SOL, FA, MIB, and RE. The notation shows the interval between the instrument's written note and the common scale note. For example, the DO row shows intervals of a second, a third, a fourth, a fifth, a sixth, a seventh, an octave, and a ninth. The SI row shows intervals of a second, a third, a fourth, a fifth, a sixth, a seventh, an octave, and a ninth. The SIB row shows intervals of a second, a third, a fourth, a fifth, a sixth, a seventh, an octave, and a ninth. The LA row shows intervals of a second, a third, a fourth, a fifth, a sixth, a seventh, an octave, and a ninth. The SOL row shows intervals of a second, a third, a fourth, a fifth, a sixth, a seventh, an octave, and a ninth. The FA row shows intervals of a second, a third, a fourth, a fifth, a sixth, a seventh, an octave, and a ninth. The MIB row shows intervals of a second, a third, a fourth, a fifth, a sixth, a seventh, an octave, and a ninth. The RE row shows intervals of a second, a third, a fourth, a fifth, a sixth, a seventh, an octave, and a ninth.

Instrument	DO	SI	SIB	LA	SOL	FA	MIB	RE
DO	DO	SI	SIB	LA	SOL	FA	MIB	RE
SI	SI	DO	SIB	LA	SOL	FA	MIB	RE
SIB	SIB	DO	SI	LA	SOL	FA	MIB	RE
LA	LA	SI	SIB	DO	SOL	FA	MIB	RE
SOL	SOL	SI	SIB	LA	DO	FA	MIB	RE
FA	FA	SI	SIB	LA	SOL	DO	MIB	RE
MIB	MIB	SI	SIB	LA	SOL	FA	DO	RE
RE	RE	SI	SIB	LA	SOL	FA	MIB	DO

